

32003D0021(01)

L 9/36

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

15.1.2004

**DECYZJA EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO****z dnia 18 grudnia 2003 r.****określająca środki niezbędne dla uzupełnienia rezerw i odpisów Europejskiego Banku Centralnego oraz dla dostosowania poziomu wiarytelności krajowych banków centralnych równoważnych przekazanym rezerwom walutowym****(EBC/2003/21)****(2004/47/ES)**

RADA PREZESÓW EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO,

uwzględniając Statut Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, w szczególności artykuł 30,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W związku z dostosowaniem klucza subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego (EBC) (poniżej określanego jako „klucz kapitałowy”), zgodnie z decyzją EBC/2003/17 z dnia 18 grudnia 2003 r. dotyczącą procentowych udziałów krajowych banków centralnych w kluczu subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego <sup>(1)</sup>, niezbędne jest dostosowanie wag przypisanych krajowym bankom centralnym Państw Członkowskich, które wprowadziły walutę EUR (określanym poniżej jako „uczestniczące krajowe banki centralne”) w kluczu kapitałowym EBC (poniżej określane jako „wagi klucza kapitałowego”). W związku z dostosowaniem wag klucza kapitałowego i wynikającymi stąd zmianami w udziałach uczestniczących krajowych banków centralnych w subskrybowanym kapitale EBC, niezbędne jest dostosowanie wartości wiarytelności, które EBC przyznał zgodnie z artykułem 30 ustępem 3 Statutu na rzecz uczestniczących krajowych banków centralnych i które są równoważne rezerwom walutowym przekazanym przez uczestniczące krajowe banki centralne na rzecz EBC (określane poniżej jako „wiarytelności”).
- (2) Uczestniczące krajowe banki centralne, których procentowy udział w dostosowanym kluczu kapitałowym wzrośnie w wyniku dostosowania, powinny dokonać wyrównawczego przekazania środków na rzecz EBC, podczas gdy EBC powinien dokonać wyrównawczego przekazania środków na rzecz takich uczestniczących krajowych banków centralnych, których procentowy udział w dostosowanym kluczu kapitałowym zmniejszy się.
- (3) Zgodnie z wyrażonymi w Statucie ogólnymi zasadami słuszności, równego traktowania oraz ochrony uzasadnionych oczekiwań, te uczestniczące krajowe banki centralne, których udział w całkowitej wartości kapitałowej EBC wzrasta w wyniku wskazanych powyżej dostosowań — powinny również dokonać wyrównawczego przekazania środków na rzecz tych uczestniczących krajowych banków centralnych, których stosunkowy udział ulega zmniejszeniu.
- (4) W celu kalkulacji dostosowania wartości udziału każdego z uczestniczących krajowych banków central-

nych w całkowitej wartości kapitału EBC, odpowiednie wagi klucza kapitałowego każdego uczestniczącego krajowego banku centralnego, odnoszące się do okresów do dnia 31 grudnia 2003 r. oraz od dnia 1 stycznia 2004 r., powinny zostać wyrażone jako procentowy udział w całkowitej wartości kapitału EBC subskrybowanego przez wszystkie krajowe banki centralne,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

**Definicje**

Do celów niniejszej decyzji:

- a) „całkowita wartość kapitałowa” oznacza sumę rezerw EBC, rezerw rewaluacyjnych oraz odpisów równoważnych rezerwom, wykazanych w sprawozdaniach rocznych EBC i zatwierdzonych przez Radę Prezesów za rok obrachunkowy 2003. Rezerwy EBC oraz odpisy równoważne rezerwom, obejmować będą, bez naruszenia ogólnego znaczenia terminu „całkowita wartość kapitałowa”, ogólny fundusz rezerwowo oraz odpisy równoważne rezerwom, przeznaczony na pokrycie strat wynikających z aktualizacji wyceny w odniesieniu do kursów walutowych oraz cen rynkowych;
- b) „data przekazania” oznacza drugi dzień roboczy następujący po zatwierdzeniu przez Radę Prezesów sprawozdań rocznych EBC za rok obrachunkowy 2003.

Artykuł 2

**Uzupełnienie rezerw oraz odpisów EBC**

1. Przepisy niniejszego artykułu znajdują zastosowanie wyłącznie w przypadku gdy całkowita wartość kapitałowa stanowi wartość większą niż zero.
2. Jeżeli udział uczestniczącego krajowego banku centralnego w całkowitej wartości kapitałowej zwiększy się w związku ze wzrostem przypadającej na taki bank od dnia 1 stycznia 2004 r. wagi klucza kapitałowego, taki krajowy bank centralny przekaże na rzecz EBC w dacie przekazania kwotę określoną zgodnie z ustępem 4 poniżej.
3. Jeżeli udział uczestniczącego krajowego banku centralnego w całkowitej wartości kapitałowej zmniejszy się w związku ze spadkiem przypadającej na taki bank od dnia 1 stycznia 2004 r. wagi klucza kapitałowego, taki krajowy bank centralny uzyska od EBC w dacie przekazania kwotę określoną zgodnie z ustępem 4 poniżej.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 9 z 15.1.2004, str. 27.

4. EBC dokona, w drodze odpowiedniej procedury, kalkulacji i potwierdzenia na rzecz każdego z uczestniczących krajowych banków centralnych kwoty podlegającej przekazaniu przez taki krajowy bank centralny na rzecz EBC w przypadku jeżeli zastosowanie ma ustęp 2 powyżej lub kwoty podlegającej przekazaniu przez EBC na rzecz takiego krajowego banku centralnego jeżeli zastosowanie ma ustęp 3 powyżej. Z uwzględnieniem odpowiednich zaokrągleń, każda przekazywana lub otrzymywana kwota zostanie wyliczona jako iloczyn całkowitej wartości kapitałowej oraz wyrażonej w liczbach bezwzględnych różnicy pomiędzy wagą klucza kapitałowego każdego z uczestniczących krajowych banków centralnych obowiązującą w dniu 31 grudnia 2003 r. oraz przysługującą takiemu bankowi wagą klucza kapitałowego obowiązującą od 1 stycznia 2004 r., dzieląc wynik takiej operacji przez 100.

5. Każda kwota opisana w ustępie 4 będzie wymagalna w EUR na dzień 1 stycznia 2004 r., jednakże zostanie faktycznie przekazana w dacie przekazania.

6. W dacie przekazania, uczestniczący krajowy bank centralny lub EBC, w przypadku gdy podlegać one będą obowiązkowi dokonania przekazania kwoty ustalonej zgodnie z ustępem 2 lub ustępem 3 powyżej, dokonają także, niezależnie od powyższego, przekazania odpowiednich naliczonych odsetek za okres od 1 stycznia 2004 r. do daty przekazania odpowiednio w odniesieniu do każdej z kwot należnych od takiego uczestniczącego krajowego banku centralnego oraz od EBC. Podmioty przekazujące i otrzymujące powyższe odsetki będą identyczne z podmiotami przekazującymi i otrzymującymi kwoty od których te odsetki zostały naliczone.

#### Artykuł 3

##### **Dostosowanie wierzytelności równoważnych przekazanym rezerwom walutowym**

1. Wierzytelności uczestniczących krajowych banków centralnych zostaną dostosowane na dzień 1 stycznia 2004 r., zgodnie z odpowiednimi dostosowanymi wagami klucza kapitałowego. Wartość wierzytelności uczestniczących krajowych banków centralnych od dnia 1 stycznia 2004 r. jest wskazana w trzeciej kolumnie tabeli zawartej w Załączniku do niniejszej decyzji.

2. Wobec każdego uczestniczącego krajowego banku centralnego, na mocy przepisów niniejszego ustępu i bez konieczności spełniania dalszych wymogów formalnych lub wydawania dalszych aktów, przyjmuje się, że z dniem 1 stycznia 2004 r. dokona on przekazania lub przyjęcia bezwzględnej wartości wierzytelności (wyrażonej w EUR) wskazanej obok nazwy takiego banku w czwartej kolumnie tabeli zawartej w Załączniku do niniejszej decyzji, przy czym znak „-” odnosi się do wierzytelności przekazanej przez krajowy bank centralny na rzecz EBC, a znak „+” do wierzytelności przekazanej przez EBC na rzecz krajowego banku centralnego.

3. W dniu 2 stycznia 2004 r., każdy uczestniczący krajowy bank centralny przekaże lub otrzyma bezwzględną wartość

kwoty (wyrażonej w EUR) wskazanej obok nazwy takiego banku w czwartej kolumnie tabeli zawartej w Załączniku do niniejszej decyzji, przy czym znak „+” odnosić się będzie do wierzytelności przekazanej przez EBC na rzecz krajowego banku centralnego, a znak „-” do wierzytelności przekazanej przez krajowy bank centralny na rzecz EBC.

4. W dniu 2 stycznia 2004 r., EBC oraz krajowe banki centralne podlegające obowiązkowi przekazania odpowiednich kwot zgodnie z ustępem 3 powyżej, dokonają także, niezależnie od powyższego, przekazania odsetek naliczonych za okres od 1 stycznia 2004 r. do 2 stycznia 2004 r. w odniesieniu do odpowiednich kwot należnych od EBC oraz od odpowiednich krajowych banków centralnych. Podmioty przekazujące i otrzymujące powyższe oprocentowanie będą identyczne z podmiotami przekazującymi i otrzymującymi kwoty od których te odsetki zostały naliczone.

#### Artykuł 4

##### **Przepisy ogólne**

1. Wszystkie odsetki naliczane zgodnie z artykułem 2 ustęp 6 oraz artykułem 3 ustęp 4 obliczone zostaną w stosunku dziennym, przy założeniu 360-dniowej metody kalkulacji, w oparciu o stopę procentową odpowiadającą stopie referencyjnej równej ostatniej stopie przy której Europejski System Banków Centralnych przeprowadził główną operację refinansującą.

2. Każde przekazanie środków dokonane zgodnie z artykułem 2 ustępem 2, 3 i 6 oraz artykułem 3 ustępem 3 oraz 4 zostanie osobno dokonane za pomocą Transeuropejskiego Automatycznego Systemu Ekspresowych Rozliczeń Międzybankowych w Czasie Rzeczywistym (TARGET).

3. EBC oraz krajowe banki centralne podlegające obowiązkowi przekazania odpowiednich kwot zgodnie z artykułem 2 niniejszej decyzji wydadzą, przy zastosowaniu odpowiednich procedur, wszelkie instrukcje niezbędne dla prawidłowego przekazania odpowiednich środków w terminowy sposób.

#### Artykuł 5

##### **Przepisy końcowe**

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 19 grudnia 2003 r.

2. Niniejsza decyzja zostanie opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Frankfurt nad Menem, dnia 18 grudnia 2003 r.

Jean-Claude TRICHET  
Prezes EBC

## ZAŁĄCZNIK

## WIERZYTELNOŚCI RÓWNOWAŻNE PRZEKAZANYM DO EBC REZERWOM WALUTOWYM

Uczestniczący krajowy bank centralny	Wierzytelność równoważna przekazany do EBC rezerwom walutowym, stan na 31 grudnia 2003 r. (EUR)	Wierzytelność równoważna przekazany do EBC rezerwom walutowym, stan na 1 stycznia 2004 r. (EUR)	Kwota transferu (EUR)
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 432 900 000	1 414 850 000	- 18 050 000
Deutsche Bundesbank	12 246 750 000	11 702 000 000	- 544 750 000
Bank Grecji	1 028 200 000	1 080 700 000	+ 52 500 000
Banco de España	4 446 750 000	4 390 050 000	- 56 700 000
Banque de France	8 416 850 000	8 258 750 000	- 158 100 000
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	424 800 000	512 700 000	+ 87 900 000
Banca d'Italia	7 447 500 000	7 286 300 000	- 161 200 000
Banque centrale du Luxembourg	74 600 000	85 400 000	+ 10 800 000
De Nederlandsche Bank	2 139 000 000	2 216 150 000	+ 77 150 000
Österreichische Nationalbank	1 179 700 000	1 150 950 000	- 28 750 000
Banco de Portugal	961 600 000	1 006 450 000	+ 44 850 000
Suomen Pankki	698 500 000	714 900 000	+ 16 400 000
<b>Suma:</b>	<b>40 497 150 000</b>	<b>39 819 200 000</b>	<b>- 677 950 000</b>